Matins Propers
Pentecost Sunday

All page references are to The Order of Matins: Sundays and Feasts, 2006

"The Lord is God", Tone 8, p. 281.

Troparion of Pentecost - Tone 8

Bless-ed are you, O Christ our God. You have shown the fish-er-men to
be all-wise, send-ing down up-on them the Ho-ly Spir-it.

Through them, you have caught the whole world in your net.

O Lov-er of us all, glo-ry to you!

Cantor: Glory… (All repeat the Troparion)

Cantor: Now and ever… (All repeat the Troparion)

Sessional Hymn 1

Come, O faith-ful, let us celebrate the feast of the Fif-ti-eth Day, the day which
con-cludes the Feast of feasts; the day on which the pre-ordained prom-ise is
ful-filled; the day when the Comforter descends upon the earth in tongues of fire; the day of the disciples' enlightenment. They are revealed as initiated into the heavenly mysteries, for truly the light of the Comforter has illumined the world.

Cantor: Glory...now and ever... All repeat "Come, O faithful..."

Sessional Hymn 2

The fountain of the Spirit rushes down to earth, mystically divided into flaming streams, both refreshing and enlightening the apostles; the fire became for them a cloud of dew, raining enlightenment upon them. From them we have received grace by fire and water, for truly the light of the Comforter has illumined the world.

Cantor: Glory...now and ever... All repeat "The fountain of the Spirit..."
We ex-tol you, O Christ the Giver of Life, and we
ven-er-ate your most ho-ly Spir-it, whom you sent upon your holy
a-pos-tles from the Fa-ther.

Cantor: The heavens proclaim the glory of God,
and the firmament shows forth his handiwork. Refrain

By his word the heavens were made,
by the breath of his mouth all the stars. Refrain

All the earth shall remember and return to the Lord;
all families of the Nations shall worship before him. Refrain

A pure heart create for me, O God;
put a steadfast spirit within me. Refrain

Do not cast me away from your presence,
nor deprive me of your Holy Spirit. Refrain

The Lord will give strength to his people;
the Lord will bless his people with peace. Refrain

Glory...now and ever...

Three times, each with a reverence:

Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Glo-ry to you, O God!

Polyeleos, p. 16

After the singing of the Polyeleos, the celebrant enthrones the Icon and the Exaltation is sung:

Exaltation

Refrain

We ex-tol you, O Christ the Giver of Life, and we
ven-er-ate your most ho-ly Spir-it, whom you sent upon your holy
a-pos-tles from the Fa-ther.

Cantor: The heavens proclaim the glory of God,
and the firmament shows forth his handiwork. Refrain

By his word the heavens were made,
by the breath of his mouth all the stars. Refrain

All the earth shall remember and return to the Lord;
all families of the Nations shall worship before him. Refrain

A pure heart create for me, O God;
put a steadfast spirit within me. Refrain

Do not cast me away from your presence,
nor deprive me of your Holy Spirit. Refrain

The Lord will give strength to his people;
the Lord will bless his people with peace. Refrain

Glory...now and ever...

Three times, each with a reverence:

Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Glo-ry to you, O God!
Bulgarian Verse

Glo - ry to you, most Ho - ly Trin - i - ty:
Fa - ther and Son and Ho - ly Spir - it, glo - ry
to you, O God.

Sessional Hymn

Af - ter your re - sur - rection from the grave, O Christ, and your divine ascension into
the high - est heav - ens, you made your glory descend upon witnesses of your
di - vin - i - ty, and you renewed a spirit of righteousness in the hearts of your
dis - ci - ples. There - fore, they have filled the world, O Sav - ior, with the
sounds of your teaching and your work of sal - va - tion, as a me - lo - di - ous harp
mys - tic - ly played with the di - vine plec - tum.

Cantor: Glory...now and ever... All repeat "After your resurrection..."
Let your good Spirit guide me in ways that are level and smooth.

Verse: Lord, listen to my prayer; turn your ear to my appeal.

The service continues with the Preparation for the Gospel on page 24.
"Let everything that lives..." in Tone 8, p. 290.
Gospel: John 20: 19 - 23.
The Hymn of the Resurrection is not sung.
Psalm 50 and stichera, p. 28.

Canon

Ode 1
Irmos

He drowned Pharaoh and his army in the Red Sea, for he is the one who shattered the armies with the power of his arm.

Let us sing to him, for he is covered with glory.

Refrain

Glory to you, our God, glory to you.
As you promised your disciples in earlier days, O Christ the Lover of us all, you sent your comforting Spirit; thus you made his light shine over the world.

Glo-ry to the Father and to the Son and to the Holy Spir-it, now and ev-er-and for-ev-er. A-men.

That which was formerly announced by the Law and the prophets is fulfilled today; for the grace of the Spirit reasts on each of the faithful

Katavasia

Tone 4

En-vel-oped by the di-vine cloud, the man of un-sure speech taught the Law writ-ten by God; wip-ing the dust from his eyes, he saw the One-Who-Is, and was in-i-ti-at-ed in-to the knowl-edge of the Spir-it.

Let us praise him with in-spired songs.
You said to your apostles, O Lord: Remain in Jerusalem until the day when you shall be clothed with power from on high; and I will send you another Paraclete, the Spirit of the Father and of me, in whom you will be strengthened.

By his descent, the power of the Holy Spirit has divinely reunited in a new harmony the tongues that were formerly divided by their evil design. He reveals to the faithful the Trinity in whom we are strengthened.

Glory to you, our God, glory to you.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and forever. Amen.
The shackles of a barren womb and the unbri-dled pride that filled a moth er were shat-tered by the pray'r of the proph-et-ess of old, An- na, who bore a con-trite and hum-bled heart be-fore the Su-preme and al-might-y God.

The friends of the Sav-ior were filled with joy and re-newed in heart, those who were for-mer-ly filled with fear; for on this day the Holy Spir-it de-scend-ed from the heights of heaven up-on the a-pos-tles. They spoke to each person in his na-tive tongue, for the tongues of fire were distributed but did not
consume them; rather, they covered them with dew.

Glory...now and ever... All repeat "The friends of the Savior..."

Ode 4
Irmos

Meditating on your final coming, O Christ, the prophet cried out:

I have seen your power, O Lord, for you have come to save those

who are consecrated to you.

Refrain

Glory to you, our God, glory to you.

The One who was spoken of by the prophets, and who was formerly announced by the Law to the imperfect people, is revealed this day as truly God and the Paraclete to the servants and witnesses of the Word.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever

and forever. Amen.
Bearing the seal of the divinity, the Spirit was imparted to the apostles in the form of fire; he is manifested through the gift of tongues, for he is the divine power who comes freely from the Father.

Katavasia  

Tone 4

O King of King and only Son of the Father,

O Word proceeding from the Father without beginning, You sent your Spirit of truth upon your apostles who sing:

Glory to your power, O Lord!

Ode 5

Irmos  

Tone 7

O Lord, the Spirit of your salvation, which formerly was received by the prophets in fear, now creates a pure heart in your apostles
and renews in our hearts an upright spirit; for your commandments, O Lord, bring us light and peace.

Refrain

Glory to you, our God, glory to you.

The power which descends on us is the Holy Spirit, the goodness and wisdom of God, the Spirit who proceeds from the Father and is revealed by the Son to us the faithful. He fills with holiness those in whom he dwells.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and forever. Amen.

O Lord, the Spirit of your salvation, which formerly was received by the prophets in fear, now creates a pure heart in your apostles and renews in our hearts an upright spirit; for your commandments, O Lord, bring us light and peace.

Katavasia

Receive the Holy Spirit, breathing the flames of fresh dew as a baptism that takes away sin.
Children enlightened by the Church.

For today the Law comes forth from Zion; it is the grace of the Spirit which comes in tongues of fire.

Ode 6
Irmos
Tone 7

Sailing across the ocean of life and tossed about by the cares of this world, engulfed in the midst of my sins and thrown to the monster who devours souls, as Jonah, I cry out to you, O Christ: Deliver me from this deadly abyss.

Refrain

Glory to you, our God, glory to you.
You pour out your Spirit in abundance upon all flesh, as you had promised, O Lord; and the universe is filled with the knowledge of you, for the Father has begotten you as a Son, and the Spirit proceeds from him.

Sailing across the ocean of life and tossed about by the cares of the world, engulfed in the midst of my sins and thrown to the monster who devours souls, as Jonah, I cry out to you, O Christ: Deliver me from this deadly abyss.

Katavasia

Tone 4
When the Most High descended and confused tongues, he scattered nations.

When he distributed the tongues of fire, he called all to unity.

We also, with one voice, glorify the most Holy Spirit.

Grant to your servants, O Jesus, a prompt and firm comfort; for our spirits are filled with sadness. Do not abandon us in our affliction and do not keep yourself far from our sorely-tried hearts, but come to us in haste. Come close to us, O Lord, who are present everywhere; in your goodness, remain united to those who love you, as you were always with your apostles, so that, united with you, we may sing and

glorify the most Holy Spirit.

In the fiery furnace the youths transformed the blazing flames that surrounded them into dew, for they praised the Lord by singing: Blessed are you, O God of our fathers.
Refrain

Glo-ry to you, our God, glo-ry to you.

While the apostles were preaching the marvels of God, the unbelievers took for drunkenness the power of the Spirit who made known to us the Trinity, the one God of our Fathers!

Glo-ry to the Father and to the Son and to the Holy Spir-it, now and ev-er-


According to the true faith, we confess the indivisible nature of God the Father without beginning, of the consubstantial Word and the Holy Spirit: Blessed are you, O God of our fathers!

Katavasia

The sym-pho-ny of in-stru-ments was raised up
to a-dore the life-less gold-en stat-ue;
but the bright grace of the Par-a-clete in-vites us to sing with de-vo-tion:

Katavasia

Tone 4
Trinity unique, equal in power,
without beginning, blessed are you!

Ode 8
Irmos

On Sinai, the bush that burned without being consumed revealed God to
Moses as he spoke to one of unsure speech; and in the furnace,
the three youths, invincible in their zeal for God, began
to sing a hymn of praise: Sing to the Lord, all you his works,
and exalt him forever.

Refrain

Glory to you, our God, glory to you.
When the violent gust of wind bearing life descended from heaven, the most Holy Spirit of God, in the form of tongues of fire, breathed on the fishermen with great force, and they began to reach the marvels of God: Sing to the Lord, all you works of the Lord, and exalt him forever.

Let us bless the Father, Son, and Holy Spirit, Lord.

Let us approach the inviolate mountain without fear of the terrible fire; come, let us climb the mountain of Zion, the city of the living God. In joy, let us now unite ourselves with the choir of the disciples, the bearers of the Spirit: Sing to the Lord, all you works of the Lord, and exalt him forever.

On Sinai, the bush that burned without being consumed revealed God to Moses as he spoke to the one of unsure speech; and in the furnace, the three youths, invincible in their zeal for God, began to sing a hymn of praise: Sing to the Lord, all you his works, and exalt him forever.

Let us praise, bless, and worship the Lord, singing and highly exalting him above all forever.

Katavasia

Tone 4

The triple flame of the unique divinity breaks the chains and stirs the flames with dew;
the youths sing his praises and every creature, the work of his hands, blesses its only Savior and Benefactor.

The Canticle of the Theotokos is not sung.

Ode 9
Magnification

Extol, extol, O my soul, O my soul, the one God in three persons.

Irmos

You have conceived in all purity, and the Word and Creator of the universe takes flesh in you, O Spouseless Mother and virginal Theotokos, the dwelling place of the One whom none could contain, and the abode
of the Infinite One, your Cre-a-tor, For this, we extol you.

*Repeat "Extol...the one God in three persons"*

He who formerly was taken up in a chariot of fire, the prophet who was filled with zeal and fervor, prefigured the brilliant coming of the Spirit who descends upon the apostles this day; and shining with the brightness of this fire, they make the Trinity known to all.

*Repeat "Extol...the one God in three persons"*

The laws of nature are surpassed; a wonderful thing is now heard: while the apostles resound with one voice, by the grace of the Holy Spirit, people, nations, and languages all understand in their own way the wonders of God, for they have been initiated into the knowledge of the Holy Trinity.

Glo-ry to the Father and to the Son and to the Holy Spir-it, now and ev-er


**Katavasia**

Re-joice, re-joice, O Queen, the glo-ry of

vir-gins and moth-ers. E-ven the most so-phis-ti-ca-ted

rhet-o-ric fails to praise you wor-thi-ly, and ev-'ry
mind spins when it considers how you gave birth.

Therefore we, with one voice, glorify you.

"Holy is the Lord" is not sung.

Hymn of Light

O most Holy Spirit, who proceeds from the Father through the Son, and who has now descended upon the uneducated disciples, save and sanctify all those who recognize you as God. (two times)

Glory...now and ever...

The Father is light and the Word is light; the Holy Spirit also is light! He is sent upon the apostles in the form of tongues of fire, and through him the whole world receives the light of baptism to adore the Holy Trinity.

The Psalms of Praise are sung in Tone 4 through stich 5 (184-186).

Cantor: Praise him for his powerful deeds,
praise his surpassing greatness.

Tone 4

All the peoples have seen wonders today in the city of David,

when the Holy Spirit descended in tongues of fire, as told by the God–inspired...
Luke, who said: The disciples of Christ were gathered together;

there was a sound like a mighty wind, and it filled the whole house where they were sitting. And they began to speak in foreign tongues, teaching the doctrine of the Holy Trinity.

Cantor: O praise him with sound of trumpet
(on 3) praise him with lute and harp. All repeat "All the peoples..."

Cantor: Praise him with timbrel and dance,
(on 2) praise him with strings and pipes.

The Holy Spirit was, is, and always will be without beginning and without end,

but always one with the Father and the Son. He is Life and Giver of Life;

he is Light and Giver of Light, good by nature and source of goodness.

It is through him that the Father is known and the Son is glorified; and all
people have come to know the one power and the one substance and the same
adoration of the Holy Trinity.

Cantor:
(on I)
O praise him with resounding cymbals,
praise him with clashing of cymbals.
Let everything that lives and that breathes
give praise to the Lord.  All repeat "The Holy Spirit was, is..."

Cantor:
(on A)
Arise, then, Lord, lift up your hand!
O God, do not forget the poor!

The Holy Spirit is Light and Life, the Living Spring mystically gushing forth,
the Spirit of Wisdom and Spirit of Knowledge, good, upright and
understanding, majestic, and purifying from sin. He is God and
deifies us; Fire proceeding from fire, speaking, acting, and distributing gifts.
It is through him that all the prophets and the apostles of God
have received the crown, together with the martyrs. A strange report to hear and
strange to see: the fire is divided for the sharing of gifts.

Cantor: I will praise you, Lord, with all my heart;
(on B) I will recount all your wonders.  *All repeat "The Holy Spirit is Light and Life..."*

Cantor: Glory...now and ever...

Doxastikon

Great Doxology, p. 41.
*After the Great Doxology, the troparion of the feast is sung:*

**Troparion of Pentecost - Tone 8**

Bless-ed are you, O Christ our God. You have shown the fish-er-men to be all-wise, send-ing down up - on them the Ho-ly Spir- it.
Through them, you have caught the whole world in your net.

O Lover of us all, glory to you!

The service continues with the Litany of Supplication, p. 45.